



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
29 NOV. 2019
PROT. N. 4138/1

disegno di legge n. 12/2019 concernente **Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020**

n. 3 emendamenti

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO: 3

COMMA: 1, lettera a)

NATURA DELL'EMENDAMENTO: soppressivo

All'articolo 3, la lettera a) del comma 1 è soppressa.

Änderungsantrag zum Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a)

In Artikel 3 Absatz 1 wird der Buchstabe a) aufgehoben.

Bolzano, 27 novembre 2019

Paul Köllensperger

Peter Faistnauer

Alex Ploner

Franz Ploner

Maria Elisabeth Rieder

Josef Unterholzner



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
29 NOV. 2019
PROT. N. 4138/2

disegno di legge n. 12/2019 concernente Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO: 3

COMMA: 1, lettera a)

NATURA DELL'EMENDAMENTO: modificativo

All'articolo 3, la lettera a) del comma 1 è riformulata come segue:

“1. Alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

a) il comma 3 dell'articolo 3 (Decentramento comunale) è sostituito come segue:

3. Il consiglio circoscrizionale rappresenta le esigenze della popolazione della circoscrizione nell'ambito dell'unità del comune ed è eletto a suffragio diretto. Esso si configura come organismo privo di caratterizzazione ed orientamento politico in senso partitico. Il sistema di elezione prevede la scelta delle consigliere e dei consiglieri tramite espressione di preferenze. Possono candidarsi esclusivamente cittadine e cittadini residenti nella circoscrizione, previa raccolta di un numero minimo di firme. L'elettrice o elettore può esprimere un massimo di preferenze pari al numero dei componenti del consiglio circoscrizionale. La o il presidente del consiglio circoscrizionale è eletta o eletto tra i componenti dello stesso. Lo statuto ed il regolamento regolano in dettaglio le modalità per la candidatura ed il sistema di elezione.”

Änderungsantrag zum Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a)

Bolzano, 29 novembre 2019

Paul Köllensperger

Peter Faistnauer

Alex Ploner

Franz Ploner

Maria Elisabeth Rieder

Josef Unterholzner

In Art. 3 Absatz 1 wird der Buchst. a) wie folgt abgeändert:
„1. Das Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

a) In Artikel 3 wird Absatz 3 (Dezentrale Gemeindeorgane) durch den nachstehenden ersetzt:
3. Der Stadtviertelrat vertritt die Interessen der Einwohner des Stadtviertels im Rahmen der Gesamtgemeinde und wird in direkter Wahl gewählt. Es handelt sich um eine Einrichtung ohne politischen Charakter und Ausrichtung im parteipolitischen Sinne. Das Wahlsystem sieht die Wahl von Stadtviertelräten mittels Abgabe von Vorzugsstimmen vor. Es können nur die Bürger und Bürgerinnen kandidieren, die den Wohnsitz im Stadtviertel haben, sofern eine Mindestanzahl von Unterschriften gesammelt worden wird. Die Wählerin oder der Wähler kann höchstens so viele Vorzugsstimmen abgeben, wie Sitze im Stadtviertelrat zu vergeben sind. Die Vorsitzende oder der Vorsitzende des Stadtviertelrates wird aus der Mitte der Mitglieder desselben gewählt. Die Satzung und die Verordnung regeln im Detail die Modalitäten für die Kandidaturen und für das Wahlsystem.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
29 NOV. 2019
PROT. N. 4138/3

XVI LEGISLATURA

disegno di legge n. 12 / 2019 concernente Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO: 3

COMMA: 1, lettera a)

NATURA DELL'EMENDAMENTO: abrogativo

Il comma 2 dell'articolo 3-bis introdotto dalla lettera a) del comma 1 dell'articolo 3 è abrogato.

Änderungsantrag zum Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a)

Absatz 2 des Artikels 3-bis, der in Artikel 3 Absatz 1 vom Buchstaben a) eingeführt worden ist, wird aufgehoben.

Bolzano, 29 novembre 2019

Paul Köllensperger

Peter Faistnauer

Alex Ploner

Franz Ploner

Maria Elisabeth Rieder

Josef Unterholzner